

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 25 (1963)

Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

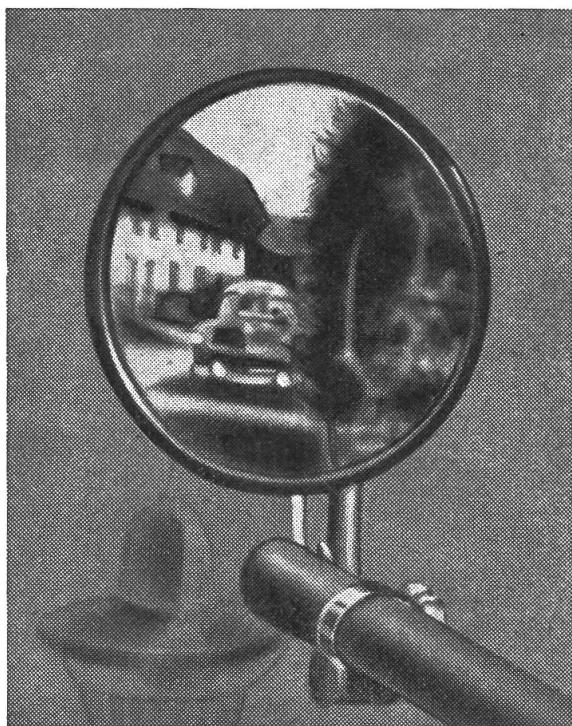
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das Blink- und Spiegelgerät « ARGUS »



Das Gerät, das heute an keinem Traktor fehlen darf. Es ermöglicht dem Fahrer auch bei sichhemmender Ladung den **rückwärtigen Verkehr** genau zu beobachten (Art. 34 III und 39 II StVG) und das Abbiegen nach links rechtzeitig mit Blinker anzugeben! Landwirt, schütze Dich vor Unfall, und warte nicht bis Polizeiorgane Dich zur Anschaffung eines Richtungsanzeigers zwingen. (BRB vom 18. Juli 1961.) Dank einer Vereinbarung des Schweiz. Traktorverbandes mit dem Fabrikanten H. Zingg, Weinfelden, kann das ARGUS-Gerät für **Fr. 98.50** (Teuerungszuschlag inbegriffen) abgegeben werden.

Bitte, Spannung angeben!

Bestellungen

adressiere man an Schweiz. Traktorverband, Brugg / AG, Postfach 210.

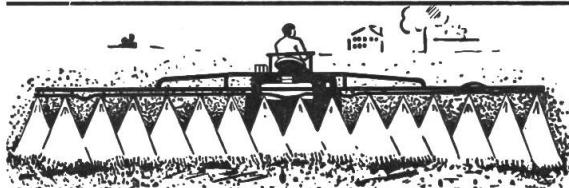
Wir suchen tüchtigen

FACHMANN

zur Pflege und Instandhaltung unseres Tankwagen- und Maschinen-Parkes. Praxis als Schmied, Schlosser oder Motormechaniker etc.

Zimmer oder Wohnung kann besorgt werden. Interessanter u. vielseitiger Posten.

Bomber Schaffner AG.,
Suhr b/Aarau



Zapfwellen-Anbauspritze ZUWA

Leistung: 70 Ltr. 35 atü; Komplett mit Fass und Spritzbalken; 6–10 m breit Fr. 1425.–; 8–10 Wochen Lieferfrist!
Verlangen Sie Prospekte mit Preisen!

Hs. Burren-Balsiger, Gasel bei Bern
Telephon (031) 69 83 51

KAUF UND VERKAUF

Wegen Umstellung günstig zu verkaufen

Industrietraktor

Hürlimann D 500, Jahrgang 1953, mit Seilwinde und Kipperanlage. Interessenten melden sich bei: Josef Werz, Rosenheim, Waldkirch SG, Tel. 071/983 98

Wellblech
neu, galvanisiert, 200/90,
250/90, 300/90

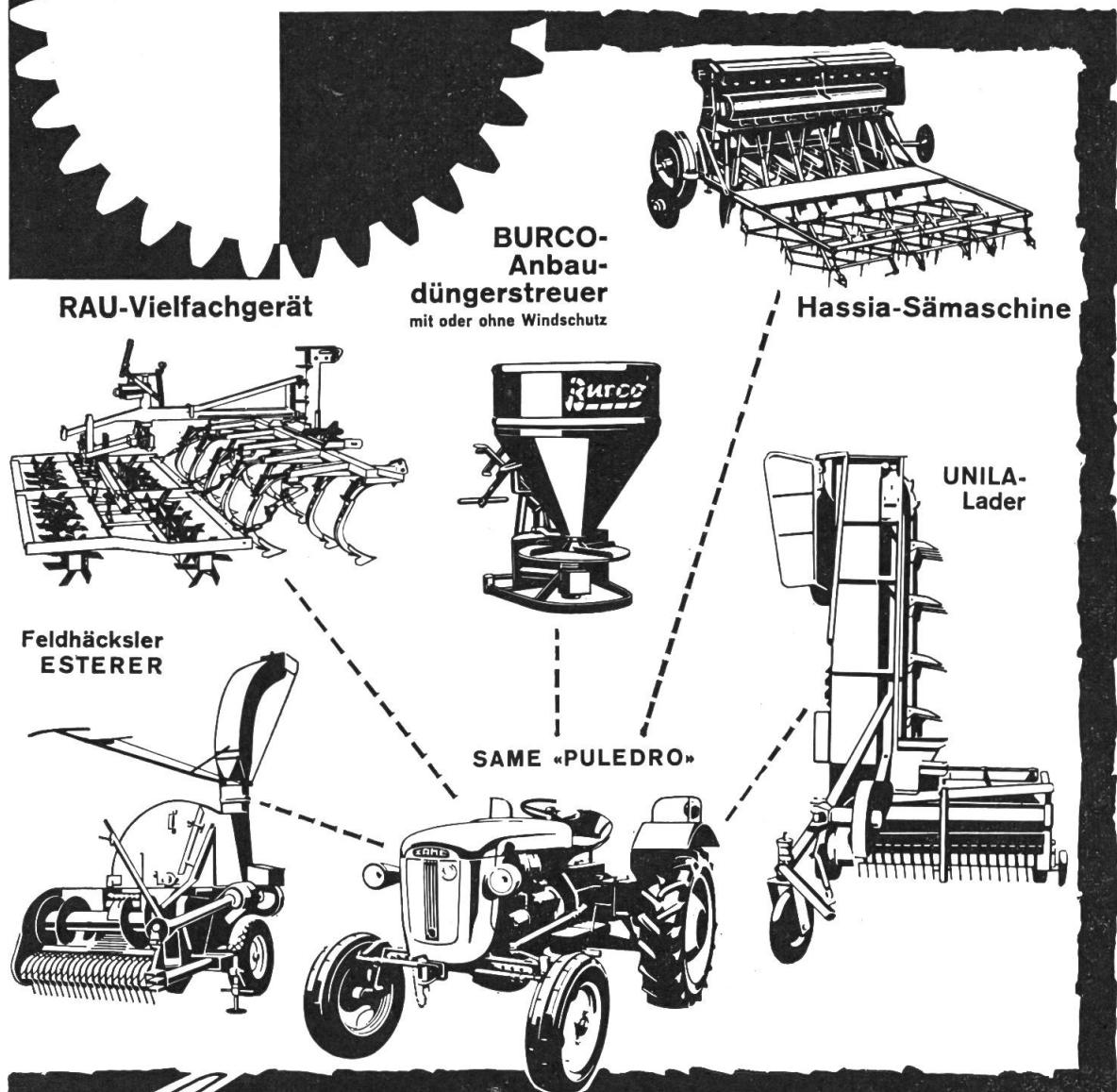
Flachblech
200/100, offeriert laufend.
Prompter Versand.
A. Braun, Schaffhausen
Eisen, Metalle
Telefon 053/5 16 70

Zu kaufen gesucht

Industrie-Traktor mit Langholzanhänger

Offerten erbeten an
Chiffre T 1200 H
der Hofmann-Annoncen,
Obersteinmaur ZH

Vielfältige Kombinationsmöglichkeiten erleichtern die täglichen Arbeiten



Gutschein

Ich interessiere mich für:

- Beraterbesuch
- Zustellung der ausführlichen Prospekte
(Gewünschtes mit X bezeichnen)

Name:

Vorname:

Genaue Adresse:

Bitte ausfüllen und einsenden an: UMA-Bezugsquellennachweis Schweiz. Bauernverband Brugg/AG

DT 63.03/S 9

UMA

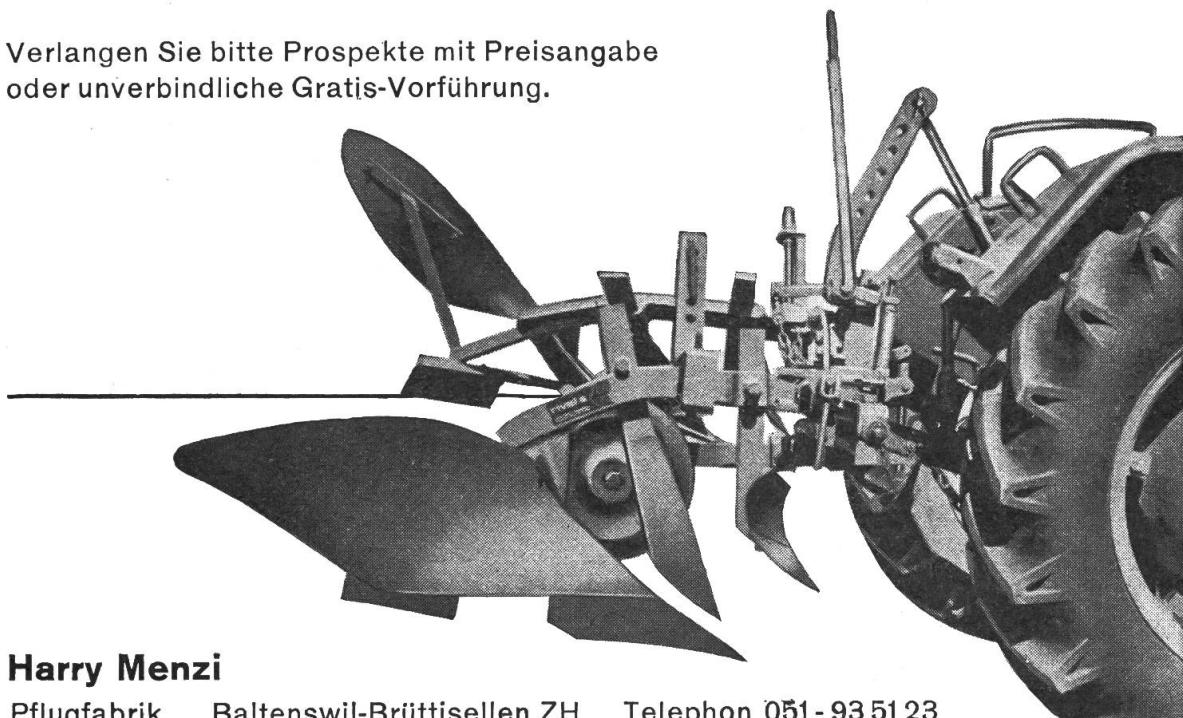
Landmaschinenkommission der
Landw. Genossenschaftsverbände der Schweiz

Menzi RIVAL Anbaupflüge

Einfache Handhabung, vorbildlich in der Arbeitsleistung, in Qualität und technischer Ausführung. Durch einfache Umstellung Grenzpflügen möglich.

Konkurrenzlose Preise zufolge modernster Herstellungsmethoden. Der Winkelpflug «rival» bewährt sich in allen Bodenverhältnissen aufs beste. Dank günstigster Reguliermöglichkeiten saubere Arbeit und geringer Zugkraftbedarf. Seine robuste Bauart und eine hochwirksame Bruchsicherung reduzieren die Bruchgefahr aufs äußerste Minimum.

Verlangen Sie bitte Prospekte mit Preisangabe
oder unverbindliche Gratis-Vorführung.

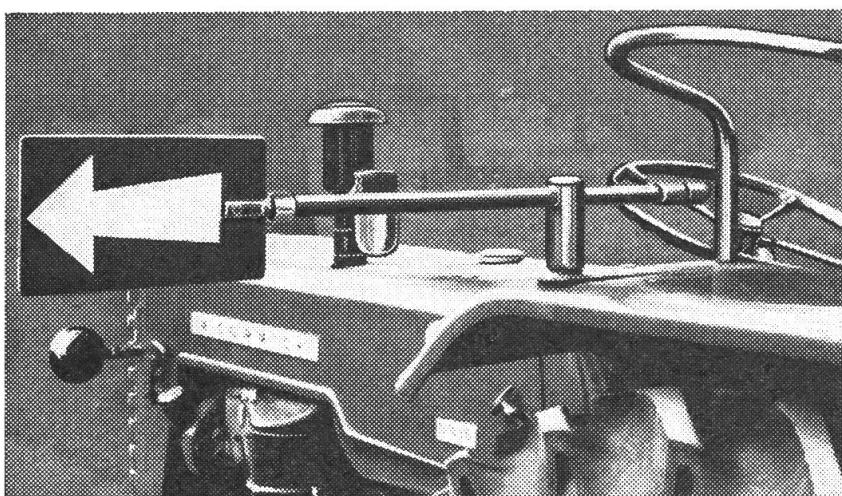


Harry Menzi

Pflugfabrik Baltenswil-Brüttisellen ZH Telephon 051-93 51 23

● Fülle Treibstoff nie bei laufendem Motor ein! ●

Der vorschriftsgemäße Richtungsanzeiger



Der Bläsi-Winker

+ Pat. angem. Nr. 2820/62 + sowie Mod. déposé hat sich Dank seiner soliden und handlichen Konstruktion innerhalb kurzer Zeit in der Praxis tausendfach bewährt.

Sehr einfache Montage auf dem Kotflügel. Stufenlose Verlängerung, Bruchsicherung, da schwenkbar auf 180° Ausziehrohr, zweifach auf Gummi gelagert.

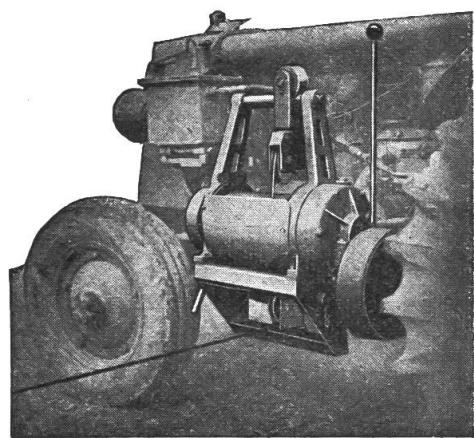
Drehmechanismus in geschlossenem Gehäuse. Vor Wasser und Schmutz geschützt.

Sehr leichte Bedienung, auch bei Vorhandensein eines Verdeckes. Eignet sich für alle Modelle, Vom IMA, Brugg, begutachtet und empfohlen.

Versand gegen NN:
Fr. 48.—.

E. Bläsi, Landw. Maschinen und Geräte, Härkingen/SO, Tel. (062) 6 81 93

Anbau-Seilwinden
 Landmaschinenschau
 Yverdon
 (28. 3. - 2. 4. 1963)
 Halle 2 Stand 222
 für Einachs- u. Zweiachs-Traktoren



Automatische Seilführung.
 Auf die meisten Marken-Traktoren
 montierbar.

Anfragen unter Angabe von Marke,
 Modell und Baujahr des Traktors an

ATELIERS DE CONSTRUCTIONS
Plumettaz S.A.
 MASCHINENFABRIK BEX



Für maximale Leistungen wählt

SÄNTIS BATTERIEN

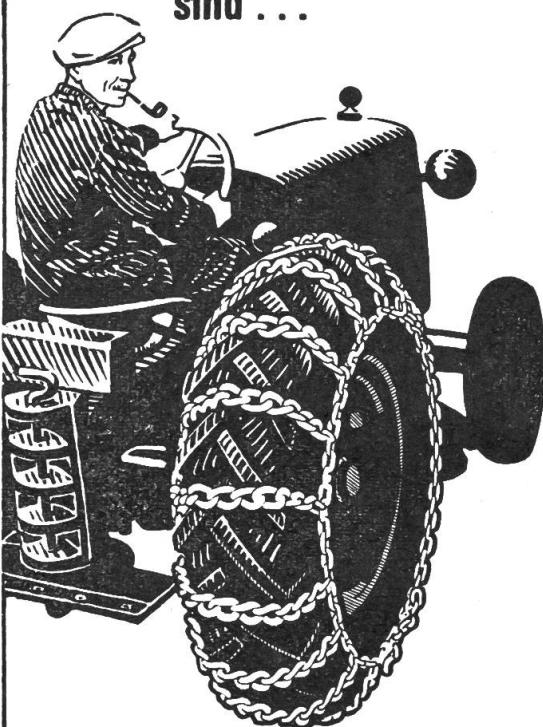
SÄNTIS Batteriefabrik
 J. Göldi RÜTHI/SG

Tel. (071) 7 92 12

Depot Genf: Av. du Mail 20, Tel. 022/24 48 62
 Depot Lausanne: Av. de Morges 70, Tel. 021/25 31 62

*Der beste
 Gleitschutz*

für LANDWIRTSCHAFTS-
 TRAKTOREN und
 MOTORMÄHER mit
 Gummibereifung
 sind ...



die soliden, genau
 angepaßten

UNION
Gleitschutzketten
 der UNION AG. Kettenfabrik

BIEL

Schnell-Mist-Zettmaschine Bachmann

macht sich schon im ganzen Land bekannt



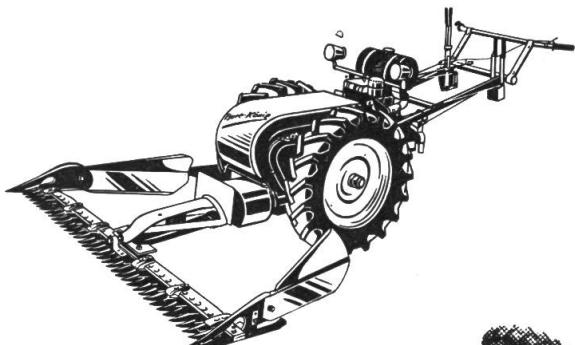
Mist-Zetten gibt
keine Sorgen mehr...
Die mehrhunderfach
bewährte Mist-
Schleuder Bachmann
streut den Mist fein,
exakt und breit.
Anschaffung für
wenig Geld.
Herstellung in
grosser Serie.
Für jeden das
Passende, ob für
Traktor oder Ein-
achser. 8 verschie-
dene Ausführungen.

In- und Ausland-Patente

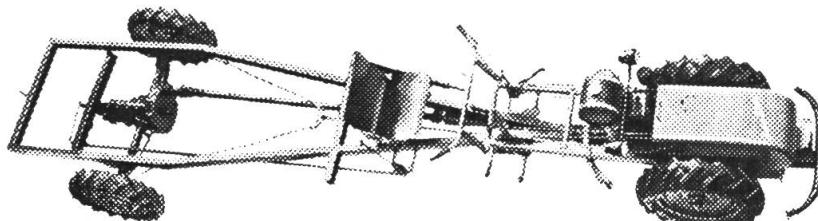
Konstruktionen Bachmann sind längst
bekannt durch Motoreggie **HAKO**

**Walter Bachmann, Maschinenbau
Sammelsgreut b. Gachnang, Stat. Elgg**

Telefon (052) 47275



- 4-Gang-Seilwinde
- Heuerntemaschine
- Kartoffelroder



„Bure-König“

Motormäher und Einachstraktoren

mit Differential und -Sperre.
8 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge.

Neu: Messerhub verstellbar.
Eingrasvorrichtung, neue 3-Arm-Ausführung, leichter
und noch besser. 3 Gabeln verdichten das Gras von
ganzer Schnittbreite zu gleichmässigem Mahd, auf-
zuladen wie handgemäht.

Neu: Einziger Triebachs-Anhänger mit Fuss- und Handkupplung und Rad-Ritzeluntersetzung, dadurch Entlastung
des VW-4-Gang-Getriebes im Verhältnis ca. 1 : 3.

Geringer Eigen-Kraftbedarf – normalerweise nur Anhänger-Getriebe im Einsatz – mit 4 Gängen beste An-
passung der Geschwindigkeit an die Zuglast.

Wendig – rasch – zeitsparend für Leerfahrten (ca. 20 km/Std.). Erstaunliche Zugleistung im Anstieg – beide
Getriebe im Einsatz. Kommen Sie, machen Sie unverbindlich eine Probefahrt, diese sagt Ihnen mehr als Worte.

F. u. E. Bur, Luzern

Obergrundstrasse 125 Telefon 041 – 41 38 38

Offerte für:

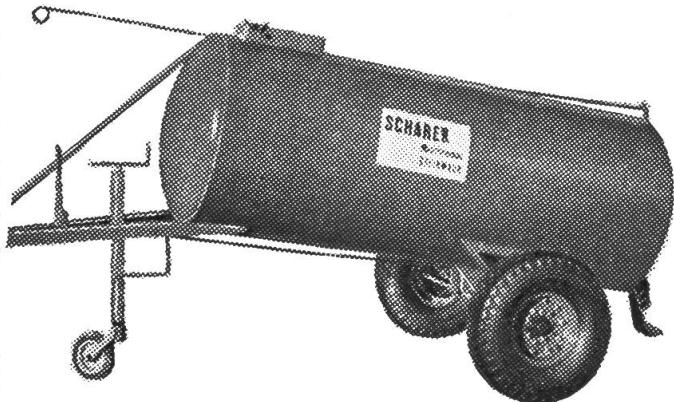
a) Motormäher:

b) Traktor-Anhänger

Adresse:

TR

Ganzstahl-Jauchewagen



2100 Liter, Leergewicht 647 kg

Mit Auflauf- und Handbremsen

Konkurrenzlos im Preis

Lieferbar: 1500—5000 Liter

Verlangen Sie Prospekte durch
den Hersteller:

Otto Schärer, Steinmaur ZH

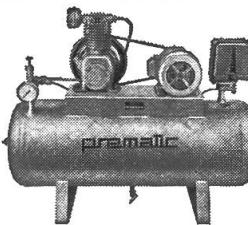
Maschinenbau Tel. (051) 94 12 94

Kühler

für PW, LW und Traktoren garantiert siedefrei

- Wir erledigen innert einem Tag:
Reparaturen / Auslaugen / Entkalten
Einbau neuer Elemente
- Sofortige Bedienung:
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express
Empfangsstation: Zürich-HB

Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich
Telefon 051 / 52 15 28



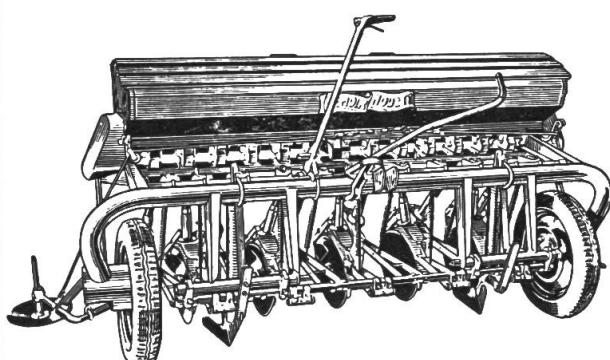
Kompressoren

Einzelkompressoren
für Flach- oder
Keilriemenantrieb
**Vollautomatische
Kompressoranlagen**
mit Druckluftbehälter und allen notwendigen
Armaturen. — Oelsprühpistolen, Pneufüllpistolen,
Farbspritzpistolen, Druckluftschlauch,
Verbindungsteile usw.
Verlangen Sie unseren Prospekt mit Preisen.
Wir beraten Sie gerne.

PREMATIC LOMMIS TG
Maschinen- und Apparatebau Tel. (054) 9 71 90

Sämaschine NODET

mit ihren Vorteilen



H.-R. Wyss, Vernand sur Lausanne

Konstruktions-Werkstätte Tel. (021) 4 61 30
Landmaschinenschau Yverdon Halle II, Stand 210

- Mit kräftigem Rohrrahmen
- Lieferbar mit gewöhnlichen Scharren oder Scheibenscharren
- Beidseitiger Antrieb
- Das Saatgut fliesst nach vorn, kann somit vom Führersitz aus beobachtet werden.

COUPON

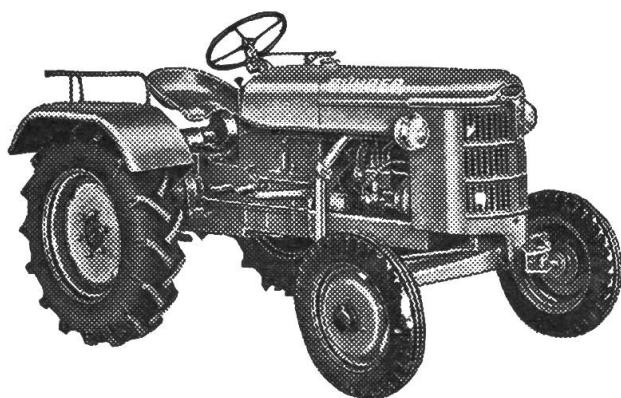
Ich wünsche unverbindliche Of-
ferte über Sämaschine NODET.
Tk

Name:

Adresse:

BÜHRER

Verkauf Service Reparaturen



Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren.
Günstige Preise. Teilzahlungen.

Lieferung sämtlicher
Zusatzgeräte und Land-
maschinen. Ausführung
aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung
Matzinger AG.

Dübendorf-Zürich
Neugutstrasse 89
Telefon (051) 85 77 77 / 79



Rassiger Start...

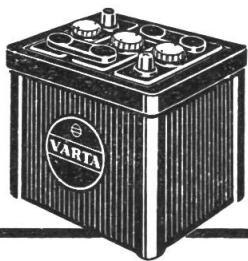
...gutes Licht



Qualitäts-Batterien
für Motorfahrzeuge

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich 50

Verkaufsbüro in Zürich 3
mit Büros und Werkstätten in:
Lausanne Genf Lugano St. Gallen Luzern
Biel Chur Sitten Olten Frauenfeld



VARTA

BATTERIEN

WELTBEKANNT
WELTBEWÄHRT

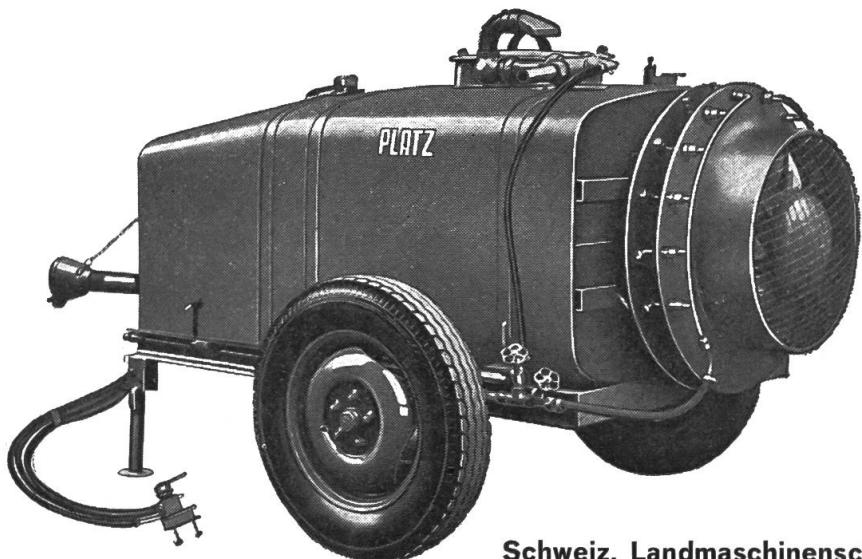
VARTA BATTERIE-AG
Zürich 9, Letzihof, Mühlezelgstr. 15
Burgdorf, Oberburgstr. 9

V 2138/1

Vertrieb:



Burgdorf Tel. 034 - 23911
Lausanne Tel. 021 - 229752
Zürich Tel. 051 - 448860



Schweiz. Landmaschinenschau
Yverdon, Halle I, Stand 117

PLATZ Zapfwellen-Wirbelmolekulator

Die Maschine der Zukunft

Schnelle, wirksame Schädlingsbekämpfung bedeuten
gesicherte Ernte — reichere Erträge !



LANDTECHNIK AG

Fribourg, Bd. de Pérrolles 2

Telephon (037) 2 95 15 / 17

Senden Sie bitte unverbindl. Prospekte u. Preise über PLATZ-Wirbelmolekulator

Name Adresse TR

OTT- Anbaupflüge

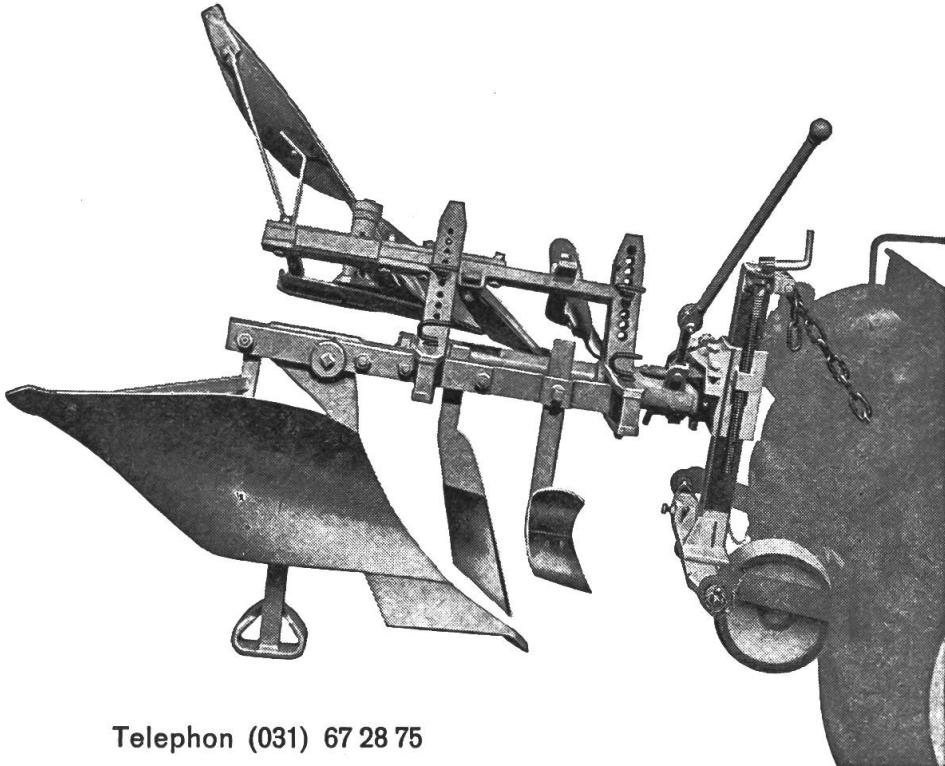
einfach in der Hand-
habung, vorbildlich in der
Arbeitsleistung

Modell WD 60, mit vorde-
rem Stützrad

Modell WD 59, ohne Stütz-
rad, für Traktoren mit au-
tomatischer Tiefen-Regel-
hydraulik.

Verlangen Sie bitte unver-
bindliche Offerten.

Auf Wunsch stehen wir
für eine Vorführung gerne
zur Verfügung.



Telephon (031) 67 28 75

GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB

Besuchen Sie uns an der Landmaschinenschau in Yverdon 28. März — 2. April 1963, Stand Nr. 320



Allrad-Traktor

Die ideale Maschine
für höchste
Anforderungen!

Mit seiner richtigen Gewichtsverteilung,
4 gleichgrossen Rädern und dem 52 PS-
Deutz-Diesel-Motor erledigt er schwer-
ste Arbeiten am Hang, im Acker, im Forst
oder Moor.

8 Vorfahrts- und 8 Rückwärtsgänge —
Pneus 10x24"

Ein Produkt der Ringhoffer-Tatra-Gruppe
München.

Hans Merk Dietikon/ZH
Maschinenfabrik — Tel. (051) 88 9121

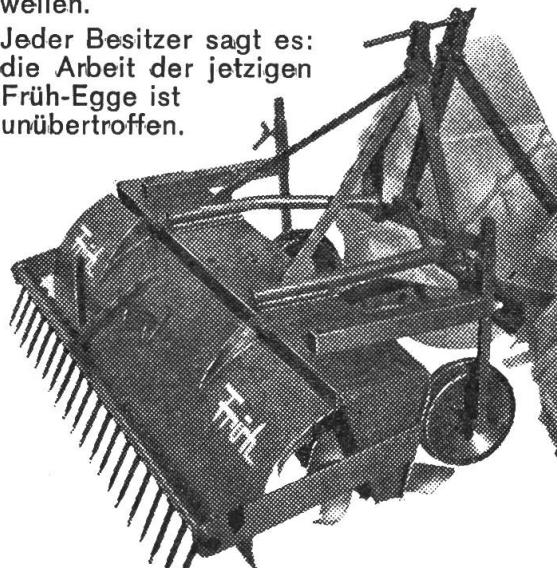


Landmaschinenschau
Yverdon
Stand 406



Dieses Firmenzeichen ist heute ein Fachbegriff für leistungsstarke **ROTOREGGEN**. Wir liefern als Neuheit für besondere Verhältnisse alle Typen mit den überall bewährten Gummiblock abgefederten Spatenwellen.

Jeder Besitzer sagt es:
die Arbeit der jetzigen
Früh-Egge ist
unübertroffen.



Bitte verlangen Sie Offerte

J. Früh, Maschinenfabrik, Münchwilen TG, Tel. 073 6 24 33



Zylinderschleifwerk Winterthur AG

Präzisionsmechanische Werkstätten
für Automobile Tel. (052) 6 67 31
Station Winterthur-Töss

Generalrevision von Benzin- und Dieselmotoren jeder Art

- Neulagerungen
- Kurbelwellen rundschleifen
- Zylinder feinbohren und honen
- Ventilarbeiten
- Lieferung von kompletten Kolben

**Bekannt für zuverlässige und
schnelle Bedienung**

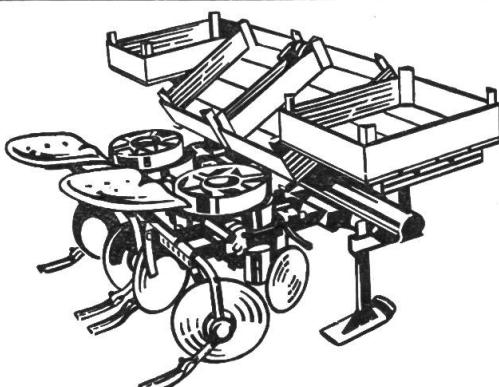


Zapfwellen- kompressor **QUICK**

handlich, robust, unfallsicher zum
pumpen, petrolen, farbspritzen.
Bestbewährtes Schweizerfabrikat,
günstiger Preis.
Kompressoren AIR-BOY und AIR 8,
sowie sämtliches Pressluftzubehör.
Zapfwellenwasserpumpen und Hand-
bohrmaschinen.

F. Wyttensbach, Wohlenschwil AG

techn. Artikel für die Landwirtschaft
Telefon (056) 3 37 17



ACCORD-Kartoffelsetzgerät

mit Vorratsteller zum Legen vorgekeimter Kartoffeln. Schnelles, exaktes Setzen in bequemer Haltung. 2, 3 oder 4 Furchen in einem Arbeitsgang. Kombinierbar zum Setzen von Gemüsen jeder Art, 2-, 3- oder 4-reihig.

ACCORD-Pflegegeräte

zum Hacken, Häufeln und Düngen der Kartoffeln, Rüben, Gemüse usw.
2-6reihige Geräte.
Einfach, bewährt, Preisgünstig.
Verlangt den ausführlichen Prospekt.

Bärtschi & Co., Ufhusen LU

Fabrik landw. Maschinen. Tel. 045 / 6 82 54
Landmaschinenschau Yverdon Stand 318



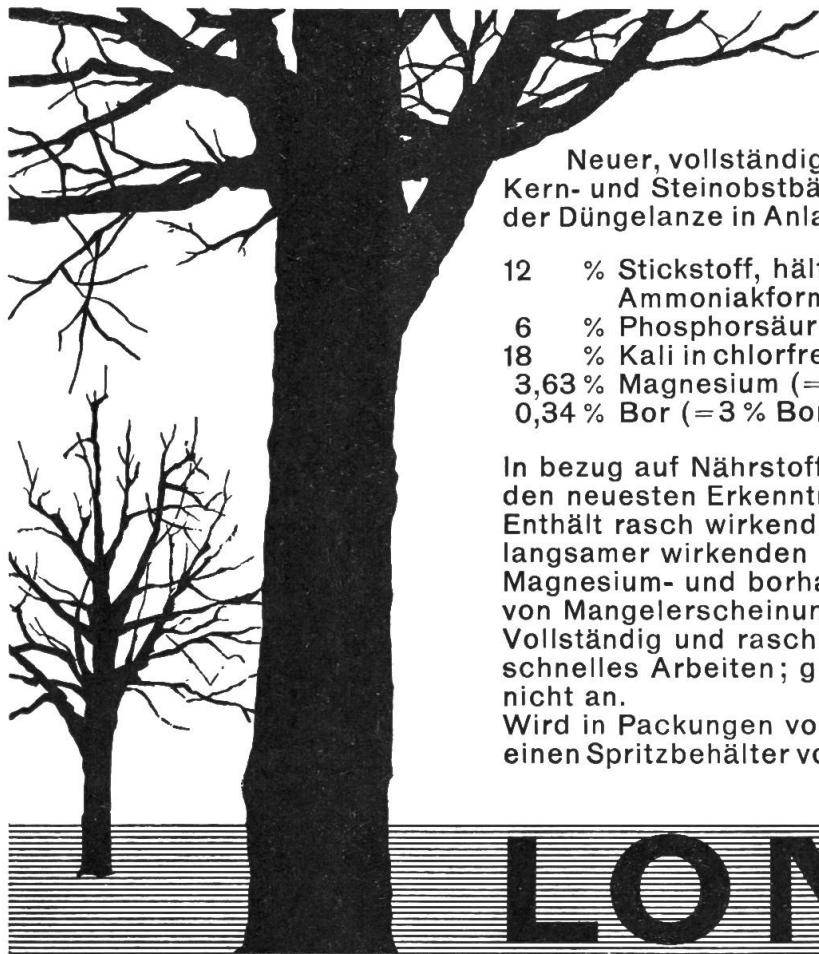
Senden Sie mir bitte unverbindlich Ihren
ACCORD-Prospekt!

Name:

Ort:

T

Baumdünger Lonza



Neuer, vollständig löslicher Dünger für Kern- und Steinobstbäume, zur Verwendung mit der Düngekanze in Anlagen mit Grasunterwuchs.

12 % Stickstoff, hälftig in Salpeter- und Ammoniakform
6 % Phosphorsäure in wasserlöslicher Form
18 % Kali in chlorfreier, wasserlöslicher Form
3,63 % Magnesium (=18 % Magnesiumsulfat)
0,34 % Bor (=3 % Borax)

In bezug auf Nährstoffgehalt und -formen nach den neuesten Erkenntnissen zusammengesetzt. Enthält rasch wirkenden Salpeterstickstoff und langsamer wirkenden Ammoniakstickstoff. Magnesium- und borhaltig; zur Bekämpfung von Mangelerscheinungen. Vollständig und rasch auflösbar; gestattet ein schnelles Arbeiten; greift die Pumpenteile nicht an. Wird in Packungen von 25 kg, ausreichend für einen Spritzbehälter von 400-500 Liter, geliefert.

LONZA

Starterbatterien

Schweizerfabrikat
beste Qualität
bis 2 Jahre Garantie
alle Typen lieferbar

Die sorgfältige Auswahl der Materialien, der tadellose Zusammenbau und die fachgerechte Ladung der **ESCHLER-URANIA**-Starterbatterien bieten Gewähr für lange Lebensdauer und höchste Leistung.



M. ESCHLER URANIA-ACCESSOIRES

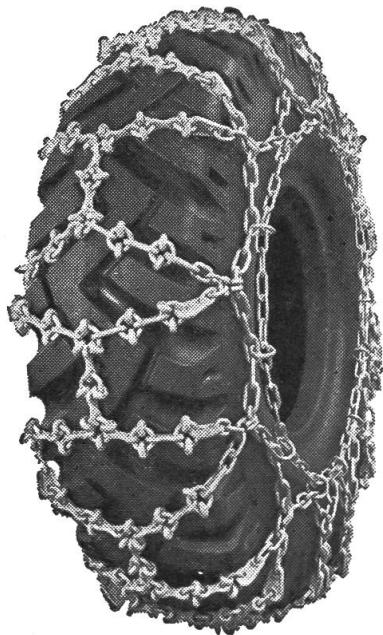
Zürich, Badenerstrasse 294 - Telefon 051 / 25 48 56
Filialen in Lausanne, St. Gallen und Basel

Birchmeier-Pumpen sind robust und zuverlässig



* für jeden Zweck ein konstruktiv wirklich ausgereiftes Modell

**Birchmeier & Cie. AG, Künten AG Telefon 056/33105
älteste und größte schweizerische Spritzenfabrik**



ERLAU-Spurketten sind ein Begriff

ERLAU-Spurketten bieten auf Eis und Schnee und in jedem Gelände maximale Sicherheit.

ERLAU-Spurketten sind selbstanreinigend und sehr einfach ohne Wagenheber zu montieren.

ERLAU-Spurketten werden aus hochverschleissfestem, kohlenstoffarmem, im Salzbad gehärtetem Kettenstahl hergestellt. Jedes Kettenglied ist zudem durch einen Verschleissring geschützt.

Verlangen Sie deshalb ausdrücklich ERLAU-Spurketten, denn ERLAU bürgt für höchste Qualität.

Verkauf durch Garagen, Traktorenwerkstätten und Grossisten der Autozubehörbranche.

Generalvertretung: ESA Burgdorf-Lausanne-Zürich



Schmid-ANBAUWENDEPFLÜGE Solide, verstärkte Bauart -WINKELDREHPFLÜGE

- Verschiedene Modelle und Ausführungen.
- Passend zu allen Traktorentypen.
- Beste Referenzen. Unverbindliche Vorführungen.

A. SCHMID'S ERBEN, Pflugfabrikation, Andelfingen/ZH Telefon (052) 4 11 98

Das ist der Motoraufbau der **Zumstein** - Gebläse

Haben Sie schon einmal unsern idealen Motoraufbau gesehen?

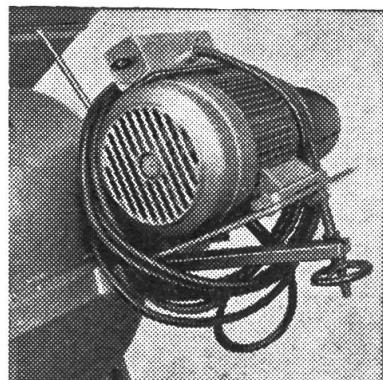
Wenn nicht, betrachten Sie das nebenstehende Bild. Der Motor ist auf einer Grundplatte mit angeschweißter Achse montiert. Das Eigengewicht des Motors spannt den Riemen vor und durch Drehen am Handrad erreichen Sie die richtige Spannung. Bei Nichtgebrauch kann der Riemen ebenso leicht wieder entspannt und entlastet werden. **Dazu brauchen Sie kein einziges Werkzeug!** — Sie haben bestimmt noch keinen idealeren Motoraufbau gesehen!

Einfacher und schneller geht es nicht mehr!

Was Besitzer und Ausstellungsbesucher sagen:

■ «Zumstein hat doch die vollendetsten Gebläse-Konstruktionen!»

Verlangen Sie noch heute Prospekte und Referenzlisten bei



ZUMSTEIN AG.
Zuchwil-Solothurn
Maschinenfabrik
Tel. 065 / 2 30 62

Gutschein für einen Gebläse-Prospekt 20

Name:

Adresse:

ZUMSTEIN
ist im Gebläsebau
weit voraus!

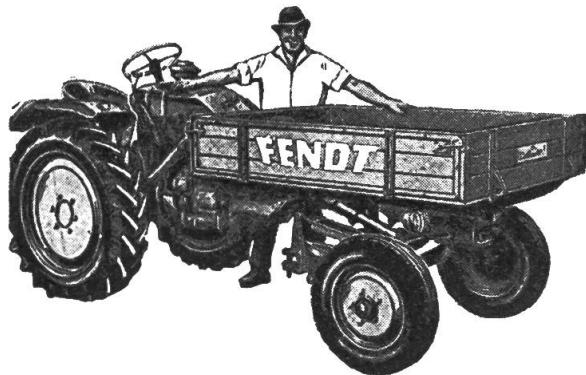
Der kluge Bauer kauft nur einen
FENDT-Geräteträger
denn er schafft alles allein mit dem



F 220 GT mit 22 PS

F 225 GT mit 28 PS

Sämtliche Anbau-
geräte wie Pflug,
Eggen, Kultivator,
Gitterräder, Sä-
maschinen, Kunstdüngerstreuer,
Kartoffelsetz-
maschine, Hack-
und Häufelgerät



Hackmaschine für
Zuckerrüben, Front-
lader, Spritzgerät,
Kartoffelernte-
maschine, Rüben-
vollerntemaschine,
Mähwerk und Heu-
erntemaschine sind
in kurzer Zeit ange-
baut. 2–5 Minuten.

Der Fendt-Geräteträger zieht mehr als ein Traktor, und die Anbau-
geräte sind zudem noch billiger als für den Traktor.

Wir zeigen Ihnen das schnelle An- und Abbauen der sämtlichen Geräte in Halle IV
— Stand Nr. 416 an der Landmaschinenschau in Yverdon.

Louis Hilti Landmaschinen Schaan
 Telefon (075) 2 17 78



DETA-BATTERIEN

sind

- Leistungsstark
- Widerstandsfähig
- Dauerhaft
- Preisgünstig

Peter Goldschmid & Co.

Automobil- und Industriebedarf

Zürich 9/48: Mürtschenstr. 30, Tel. (051) 54 92 22
 Bern: Murtenstrasse 342, Tel. (031) 66 52 53